

Terms and Conditions of the Campaign
“Short-term peak rate Deposit Campaign”

Điều Khoản Và Điều Kiện Chương Trình
“[Gửi ngắn hạn - Siêu lãi suất]”

These terms and conditions (the “**Terms and Conditions**”) govern the participation of **Short-term peak rate Deposit Campaign** with KBANK campaign for new and existing users of term deposit account of KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED - Ho Chi Minh City Branch (the “**Bank**”). By participating in the Campaign (as defined below) and receiving the Reward (as defined below) offered by the Bank, the participant is deemed to have read, understood, and accepted the Terms and Conditions.

Các điều khoản và điều kiện này (“**Điều khoản và Điều kiện**”) quy định việc tham gia Chương trình “**Gửi ngắn hạn - Siêu lãi suất**” dành cho người dùng mới và hiện tại của sản phẩm tiền gửi có kỳ hạn của Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh của Ngân hàng KASIKORNBANK Public Company Limited (gọi tắt là “Ngân hàng”). Bằng cách tham gia vào Chương trình (như được xác định dưới đây) và nhận Phần thưởng (như được xác định dưới đây) từ Ngân hàng, người tham gia được coi là đã đọc, hiểu và chấp nhận các Điều khoản và Điều kiện.

The Terms and Conditions shall be effective from 1 April 2024.

Các Điều khoản và Điều kiện này có hiệu lực từ ngày 1 tháng 4 năm 2024.

- | | |
|---|---|
| 1. Campaign
Chương trình | Short-term peak rate Deposit Campaign (the “ Campaign ”).
Gửi ngắn hạn - Siêu lãi suất (“ Chương trình ”) |
| 2. The Bank’s
promotion product
Sản phẩm Ngân
hàng được khuyến
mại | 3-Month Term Deposit Account offered by the Bank under the name “KBank Term Deposit Account” (“ KBank Term Deposit Account ”).
Sản phẩm Tiền gửi kỳ hạn 3 tháng do Ngân hàng cung cấp dưới tên “Tài khoản tiền gửi có kỳ hạn KBank” (“ K PLUS Việt Nam ”). |
| 3. Applicable area
Khu vực áp dụng | Vietnam, nationwide.
Toàn quốc |
| 4. Campaign Period
Thời gian khuyến
mại | The Campaign period will commence from 1 April 2024 to 30 June 2024 (both days inclusive) (the “ Campaign Period ”), unless otherwise terminated earlier in accordance with the Terms and Conditions. |

Thời gian Chương trình bắt đầu từ ngày **01/04/2024** đến hết ngày **30/06/2024** (bao gồm cả hai ngày này) ("**Thời gian khuyến mại**"), trừ khi có sự chấm dứt khác sớm hơn theo Điều khoản và Điều kiện.

5. Eligibility Điều kiện áp dụng

Subject to the Terms and Conditions, the Bank reserves the right to offer the Campaign and Reward (as defined below) only to the selected Bank's new and existing customers (hereinafter referred to as the "**Eligible Customer**") who fulfill all the following conditions:

Dựa vào các Điều khoản và Điều kiện, Ngân hàng cung cấp Chương trình và Phần thưởng (như được xác định dưới đây) chỉ cho các khách hàng mới và hiện tại của Ngân hàng được lựa chọn (sau đây được gọi là "Khách hàng đủ điều kiện") và thỏa mãn tất cả các điều kiện sau đây:

- (i) New and existing customer of KBank Term Deposit Account (in accordance with information provided to the Bank).

Khách hàng mới và hiện tại của Tài khoản Tiền gửi có kỳ hạn của KBank (theo thông tin được cung cấp cho Ngân hàng).

- (ii) Customer must deposit in KBank 3M Term Deposit Account according to campaign conditions within the Campaign Period with minimum balance from VND 1,000,000. Only successful, completed, and posted transactions reflected in the Bank's system will be considered.

Khách hàng phải gửi tiền vào Tài khoản Tiết kiệm kỳ hạn 3 tháng của KBank theo các điều kiện của chương trình trong thời gian diễn ra chương trình, với số dư tối thiểu từ 1.000.000 VND. Chỉ các giao dịch thành công, hoàn tất và được thực hiện được phản ánh trong hệ thống của Ngân hàng mới được xem xét.

- (iii) The eligibility criteria will be subject to the Bank's sole and absolute discretion.

Việc đủ điều kiện nhận ưu đãi sẽ do Ngân hàng quyết định riêng và tuyệt đối của mình.

6. Campaign Reward and Conditions
Điều kiện và Phần thưởng Chương trình

The reward under this Campaign are as follows:

Phần thưởng trong Chương trình này bao gồm:

- (i) Interest is 3.5% or otherwise stated in the announcement rate published in Kbank's website

Lãi suất là 3.5% hoặc được ghi rõ trong tỉ lệ thông báo được công bố trên trang web của KBank.

(Collectively referred to as the “**Reward**”).
(gọi chung là “**Phần thưởng**”)

Each selected Eligible Customer who meets eligibility criteria and complied with these Terms and Conditions will be eligible to hold maximum of 1 (one) account customer during campaign period, subject to the Bank's sole and absolute discretion.

Mỗi Khách hàng đủ điều kiện được lựa chọn, tuân thủ các tiêu chí đủ điều kiện và tuân thủ các Điều khoản và Điều kiện này sẽ được phép sở hữu tối đa 1 (một) tài khoản trong thời gian diễn ra chương trình, dưới sự quyết định duy nhất và tuyệt đối của Ngân hàng.

Conditions

Điều kiện:

- KBank 3-Month Term Deposit Account Terms & Conditions applied.

Áp dụng Điều khoản và Điều kiện Tài khoản Tiết kiệm kỳ hạn 3 tháng của KBank.

- The Bank reserves the right to adjust the interest rate to the lowest announcement rate if the transactions are found to be invalid or closed before the maturity date (for any reasons).

Ngân hàng có quyền điều chỉnh lãi suất xuống mức lãi suất thông báo thấp nhất nếu các giao dịch được phát hiện là không hợp lệ hoặc đóng trước ngày đáo hạn (cho bất kỳ lý do nào).

- The Bank will not be responsible in notifying the eligible customer should have reached the maximum capping of the campaign limit.

Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm thông báo cho khách hàng đủ điều kiện khi đã đạt đến giới hạn tối đa của chương trình.

- Only deposit in VND qualify to participate in the campaign.

Chỉ tiền gửi bằng VNĐ mới đủ điều kiện tham gia chương trình.

- The Bank reserves the right to disqualify any Eligible Customer from further participation in this Campaign if such Eligible Customer has received the Reward exceeding capped amount during the Campaign Period or the Bank determine that such Eligible Customer may act in breach or potential breach of these Terms and Conditions.

Ngân hàng có quyền loại bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào khỏi việc tham gia thêm vào Chương trình này nếu Khách hàng Hợp lệ đó đã nhận được Phần thưởng vượt quá số tiền giới hạn trong Thời gian khuyến mại hoặc Ngân hàng xác định rằng Khách hàng Hợp lệ đó có thể vi phạm hoặc có khả năng vi phạm các Điều khoản và Điều kiện này.

- The Bank reserves the right to retain data of the usage transaction. Eligible Customer should keep campaign participation evidence and sales slip to track usage if necessary.

Ngân hàng có quyền lưu giữ dữ liệu của giao dịch sử dụng. Khách hàng Hợp lệ nên giữ lại bằng chứng tham gia Chương trình và chứng từ mua bán để theo dõi việc sử dụng nếu cần.

- The Bank reserves the right to restrict the usage of interest rate and the right to debit, revoke, withdraw, cancel the Eligibility of Customer's account and/or disqualify any Eligible customer from participating the Campaign with immediate effect in the event that such Eligible Customer is found to have performed suspicious behavior, committed fraudulent, wrongful acts or illegal transactions, or provided invalid details/credentials.

Ngân hàng có quyền hạn chế việc sử dụng lãi suất và quyền khấu trừ, thu hồi, rút lui, hủy bỏ tính hợp lệ của Tài khoản khách hàng và/ hoặc tước quyền của Khách hàng đủ điều kiện trong việc tham gia Chương trình ngay lập tức trong trường hợp phát hiện Khách hàng đủ điều kiện đó thực hiện hành vi đáng ngờ, gây ra hành vi gian lận, sai trái hoặc giao dịch bất hợp pháp, hoặc cung cấp thông tin/kiểm chứng không hợp lệ.

- Any determination by the Bank as to whether any payment transaction qualifies as an eligible transaction under this Campaign and the decision of the Bank shall be conclusive, absolute and cannot be challenged in any manner whatsoever.

Mọi quyết định của Ngân hàng về việc xác định xem bất kỳ giao dịch thanh toán nào có đủ điều kiện để được xem xét trong Chương trình này và quyết định của Ngân hàng sẽ là cuối cùng, tuyệt đối và không thể được tranh luận theo bất kỳ cách nào.

7. General Terms and Conditions **Điều khoản và Điều kiện chung**

- General terms and conditions for KBank 3-Month Term Deposit Account, and K PLUS Vietnam Mobile Application will apply to customers participating in this Campaign. For more information, please visit <https://www.kasikornbank.com.vn>

Các điều khoản và điều kiện chung cho Tài khoản Tiết kiệm kỳ hạn 3 tháng của KBank và Ứng dụng di động K PLUS Việt Nam sẽ áp dụng cho khách hàng tham gia Chương trình này. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập <https://www.kasikornbank.com.vn>

- Customer hereby indemnify and hold KBank harmless from any losses, liability, damage, or claims arising from or in connection with this Campaign as a result of Customer's action in violation of these Terms and Conditions and/or improper use of the Reward.

Khách hàng theo đây bồi thường và giữ cho KBank không bị tổn hại trước mọi tổn thất, trách nhiệm, thiệt hại hoặc khiếu nại phát sinh từ hoặc liên quan đến Chương trình này do hành động của khách hàng vi phạm các Điều

khoản và Điều kiện này và/hoặc việc sử dụng Phần thưởng không phù hợp.

- The Reward is non-refundable, non-transferable, and not exchangeable for cash or any other benefits in kind. The Eligible Customer cannot transfer the Reward to any other person.

Phần thưởng không được hoàn lại, không được chuyển nhượng và không được quy đổi thành tiền mặt hoặc bất kỳ lợi ích nào khác bằng hiện vật. Khách hàng Hợp lệ không thể chuyển Phần thưởng cho bất kỳ người nào khác.

- The Bank reserves (i) the right to reject the Eligible Customer's request for any change of the Reward and (ii) the right to change or cancel all or any part of the Reward according to the Bank's sole decision.

Ngân hàng có quyền (i) từ chối yêu cầu của Khách hàng Hợp lệ về bất kỳ thay đổi nào đối với Phần thưởng và (ii) thay đổi hoặc hủy toàn bộ hoặc bất kỳ phần nào của Phần thưởng theo quyết định riêng của Ngân hàng.

- Awarding of Reward is subject to verification of the Eligible Customer's eligibility and identity according to the Bank's procedure. If the Bank at any time determines (at its sole and absolute discretion) that any of the eligibility requirements set out in the Terms and Conditions was not or has not been complied with but any Reward has been received by the Eligible Customer, the Bank reserves the right to immediately recover any and all Reward or the value of any or all Reward from such Eligible Customer.

Việc trao Phần thưởng phải được xác minh tính đủ điều kiện và danh tính của Khách hàng Hợp lệ theo quy trình của Ngân hàng. Nếu Ngân hàng vào bất kỳ thời điểm nào xác định (theo quyết định riêng và tuyệt đối của mình) rằng bất kỳ yêu cầu nào về tính đủ điều kiện nêu ở Điều khoản và điều kiện không hoặc chưa được tuân thủ nhưng bất kỳ Phần thưởng nào đã được nhận bởi Khách hàng Hợp lệ, Ngân hàng có quyền thu hồi ngay lập tức bất kỳ và tất cả Phần thưởng hoặc giá trị của bất kỳ hoặc tất cả Phần thưởng từ Khách hàng Hợp lệ.

- The Eligible Customer acknowledges and agrees that the delivery of Reward may be delayed in the event of any unforeseen or unexpected circumstances and the Bank shall not be liable to any Eligible Customer for any damages in such circumstances.

Khách hàng Hợp lệ thừa nhận và đồng ý rằng việc trao Phần thưởng có thể bị trì hoãn trong trường hợp xảy ra sự kiện không lường trước hoặc bất ngờ nào và Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm với bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào về bất kỳ thiệt hại nào trong những trường hợp đó.

- The Bank shall not be responsible nor be liable if the Eligible Customer's contact details are not reachable or invalid.

Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm cũng như không có nghĩa vụ nào nếu thông tin liên hệ của Khách hàng Hợp lệ không thể liên lạc được hoặc không hợp lệ.

- The Reward will not be replaced and the Bank will not be liable in the event that the Reward is lost, damaged and/or stolen after the Eligible Customer receiving the Reward from the Bank.

Phần thưởng sẽ không được thay thế và Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp Phần thưởng bị mất, hư hỏng và/hoặc bị đánh cắp sau khi Khách hàng Hợp lệ nhận Phần thưởng từ Ngân hàng.

- The Campaign's contents will be announced in the media of the Bank and other media channels (if any).

Nội dung Chương trình sẽ được công bố trên các phương tiện truyền thông đại chúng của Ngân hàng và các kênh truyền thông khác (nếu có).

- The Campaign shall not be applicable in conjunction with other promotions of the Bank. The Reward cannot be combined with any other promotions and rewards of other campaign of the Bank.

Chương trình này không được áp dụng đồng thời với các chương trình khuyến mại khác của Ngân hàng. Phần

thường không thể kết hợp với bất kỳ khuyến mại và phần thưởng khác của chương trình khác của Ngân hàng.

- The Bank has the right at its own discretion to refuse giving or withdraw the Reward to any Eligible Customer that provides information, which is illicit, unclear, or incomplete, or violates the Terms and Conditions or any applicable law.

Ngân hàng theo toàn quyết định của mình có quyền từ chối trao hoặc rút Phần thưởng cho bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào cung cấp thông tin bất hợp pháp, không rõ ràng hoặc không đầy đủ hoặc đã vi phạm bất kỳ Điều khoản và Điều kiện nào.

- The Bank has the right to immediately suspend the participation in the Campaign, if a participant is not fully qualified or do not comply with regulations or conditions set by the Bank.

Ngân hàng có quyền đình chỉ ngay việc tham gia Chương trình nếu khách hàng không đủ điều kiện hoặc không tuân thủ các quy định hoặc điều kiện do Ngân hàng quy định.

- The Bank reserves (i) the right to immediately cancel and/or recover all or any of the Reward without giving prior notice to the customer and (ii) the right to claim for loss and damages from the customer if the Bank found that there is any fraudulent application/registration under this Campaign.

Ngân hàng có quyền (i) hủy ngay lập tức và/hoặc thu hồi toàn bộ hoặc bất kỳ Phần thưởng nào mà không cần thông báo trước cho khách hàng và (ii) yêu cầu khách hàng bồi thường tổn thất và thiệt hại nếu Ngân hàng phát hiện có bất kỳ sự đăng ký/tham gia gian lận nào theo Chương trình này.

- The Bank shall bear no responsibility for any damage, loss, liability incurred or suffered by any Eligible Customer and/or person in connection with this Campaign or the Reward.

Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại, mất mát, trách nhiệm pháp lý nào mà bất kỳ Khách hàng

Hợp lệ và/hoặc người nào liên quan đến Chương trình này hoặc Phần thưởng phải gánh chịu.

- The Bank may contact customer via phone number/ email registered with the Bank for further information, clarification or additional documents, if necessary.
Ngân hàng có thể liên hệ với khách hàng qua số điện thoại/email đã đăng ký với Ngân hàng để biết thêm thông tin, làm rõ hoặc bổ sung hồ sơ nếu cần thiết.
- The Reward shall be void where restricted or prohibited by law.
Phần thưởng sẽ vô hiệu nếu bị pháp luật hạn chế hoặc cấm.
- Customer agrees that the Bank may use his/her personal image and information for advertising and/or promotion within and after the end of the Campaign Period to the extent permitted by laws and customer's consent provided to the Bank.
Khách hàng đồng ý rằng Ngân hàng có thể sử dụng hình ảnh, thông tin cá nhân của mình để quảng cáo và/hoặc tiếp thị trong và sau khi kết thúc Thời gian khuyến mại trong phạm vi pháp luật cho phép và sự chấp thuận của khách hàng cho Ngân hàng.
- The Eligible Customer shall be responsible for any relevant taxes and fees (including but not limited to personal income tax), if applicable, as required by applicable laws, arising out of or relating to the receipt of Reward under this Campaign by the Eligible Customer. Any other costs and expenses which are not specifically included in the Terms and Conditions will be the sole responsibility of the Eligible Customer.
Khách hàng Hợp lệ phải chịu trách nhiệm về mọi khoản thuế và phí liên quan (bao gồm nhưng không giới hạn ở thuế thu nhập cá nhân), nếu có, theo yêu cầu của pháp luật hiện hành, phát sinh từ hoặc liên quan đến việc Khách hàng Hợp lệ nhận Phần thưởng theo Chương trình. Bất kỳ phí và chi phí nào khác không được nêu cụ thể trong Điều khoản và Điều kiện sẽ là trách nhiệm duy nhất của Khách hàng Hợp lệ.
- The terms and conditions governing deposit account and banking service related to the Campaign are applicable in conjunction with these Terms and Conditions.
Các Điều khoản và Điều kiện điều chỉnh tài khoản tiền gửi và dịch vụ ngân hàng liên quan đến Chương trình được áp dụng cùng với các Điều khoản và Điều kiện này.

- The Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam.
Các Điều khoản và Điều kiện sẽ được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật Việt Nam.
- In case of dispute, the Bank's decision and/or judgment on all matters will be final and binding.
Trong trường hợp có tranh chấp, quyết định và/hoặc phán quyết của Ngân hàng về tất cả các vấn đề sẽ là quyết định cuối cùng và ràng buộc.
- The Bank reserves the right at its absolute discretion to terminate the Campaign at any time or amend, modify or supplement to any of the Terms and Conditions from time to time without prior notice, unless specified otherwise by applicable laws.
- Ngân hàng có toàn quyền chấm dứt Chương trình bất kỳ lúc nào hoặc sửa đổi, bổ sung bất kỳ Điều khoản và Điều kiện nào vào từng thời điểm mà không cần thông báo trước, trừ khi pháp luật hiện hành có quy định khác.
- For more queries related to the Campaign, customers should contact K-Contact Center Vietnam at phone number (84) 28 3821 8888 or KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED – HO CHI MINH CITY BRANCH, Sun Wah Tower, No. 115 Nguyen Hue, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.
Mọi thắc mắc liên quan đến Chương trình, khách hàng vui lòng liên hệ K-Contact Center Việt Nam theo số điện thoại (84) 28 3821 8888 hoặc NGÂN HÀNG ĐẠI CHÚNG TNHH KASIKORNBANK – CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH, tòa nhà Sunwah Tower, số 115 Nguyễn Huệ, phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.
- The Terms and Conditions is made in English and Vietnamese language. In case of any discrepancies or inconsistencies between the English language text and Vietnamese language text, the English language text shall prevail.
Các Điều khoản và Điều kiện được lập bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Trong trường hợp có sự khác biệt hoặc mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Anh và nội dung tiếng Việt thì nội dung tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.